

**KEBIJAKAN
JAMINAN
REGISTRAN**

**REGISTRANT
ASSURANCE
POLICY**



PENGELOLA NAMA DOMAIN INTERNET INDONESIA
The Icon Business Park unit L1-L2
BSD City, Tangerang, Indonesia
15345
www.pandi.id

Judul:	Kebijakan Jaminan Registran	Title:	Registrant Assurance Policy
Versi:	1.1	Version:	1.1
No. Dok:	006/K/DNP/Kebijakan Jaminan Registran /III/2017/PANDI-Publik	Doc. No:	006/K/DNP/Kebijakan Jaminan Registran /III/2017/PANDI-Publik
Tanggal:	24 Maret 2017	Date:	24 March 2017
Klasifikasi:	Publik	Classification:	Public
Distribusi:	Publik	Distribution:	Public
Referensi:	AEDA	Reference:	AEDA

Kontak Kebijakan

Hubungilah pihak berikut untuk penjelasan lebih lanjut terkait dokumen ini:

Jabatan : Tim Kebijakan PANDI

Alamat :
The Icon Business Park Unit L1-L2 BSD
City Tangerang, Indonesia 15345.

Nomor Kontak:
Tel: +62.21.30055777
Fax: +62.21.30055789

Alamat Email:
kebijakan@pandi.id

Website:
www.pandi.id

Policy Contacts

Please contact the following team for further details related to this document:

Position: PANDI'S Policy Team

Address:
The Icon Business Park Unit L1-L2 BSD
CityTangerang, Indonesia 15345.

Contact Number:
Tel: +62.21.30055777
Fax: +62.21.30055789

Email Address :
kebijakan@pandi.id

Website:
www.pandi.id

Status Kebijakan

Riwayat Keberlakuan

Versi	Tanggal Berlaku
1.1	24 Maret 2017
1.0	20 Oktober 2015

Riwayat Revisi

Tanggal	Versi	Ringkasan Perubahan
24 Maret 2017	1.1	Penambahan Penafsiran
20 Oktober 2015	1.0	Versi Diberlakukan

Jadwal Tinjauan Ulang

Berikutnya

Hari, Tanggal

Status Policy

Enforceability Profile

Version	Effective Date
1.1	24 March 2017
1.0	20 October 2015

Revision Profile

Date	Version	Summary of Changes
24 March 2017	1.1	Interpretation
20 October 2015	1.0	Version Enforced

Subsequent Review Schedule


Day, Date

Lembar Pengesahan / Attestation Page


Pembuat/ Policy Maker

Nama / Name	Jabatan / Position	Tanda Tangan / Signature	Tanggal / Date
Dwi Widiastuti	Manager Kebijakan Policy Manager		24 March 2017

Pemeriksa/ Inspector

Nama / Name	Jabatan / Position	Tanda Tangan / Signature	Tanggal / Date
Sigit Widodo	Direktur Operasional / COO		24 March 2017

Penyetuju/ Consenter

Nama / Name	Jabatan / Position	Tanda Tangan / Signature	Tanggal / Date
Andi Budimansyah	Direktur Utama / CEO		24 March 2017

Daftar Isi / Table of Contents

Bab	Hal/ Page	Chapter
Kontak Kebijakan	2	Document Contact
Status Kebijakan	3	Document Status
Lembar Pengesahan	4	Attestation Page
Daftar Isi	5	Table Of Contents
1: Definisi	7	1: Definition
2: Tujuan	7	2: Objectives
3: Jaminan Wajib	8	3: Mandatory Assurance
4: Jaminan Registran dalam Pendaftaran dan/atau Perpanjangan Nama Domain	8	4: Registrant Assurance in Domain Name Registration and/or Renewal
5: Jaminan Registran untuk Semua Formulir Pendaftaran dan/atau Perpanjangan	11	5: Registrant Assurance for Any Registration and/or Renewal Form
6: Ketentuan Wajib untuk Semua Perjanjian Registran	12	6: Mandatory Provision for Any Registrant Agreement
7: Persetujuan untuk Menggunakan Informasi Pendaftaran	13	7: Consent to Utilize Registration Information
8. Data Registran	14	8: Registrant Data

9. Pencabutan Izin Penggunaan dan Penonaktifan Sementara Nama Domain	15	9: Revocation of Permit and Domain Name Temporary Deactivation
10. Pembatasan Kewajiban dan Ganti Rugi	16	10. Limitation of Liability and Indemnity
11. Tinjauan Kebijakan	16	11. Policy Review
12: Penafsiran	17	12: Interpretation
13: Ketentuan Peralihan	17	13: Transitional Provisions
14: Ketentuan Penutup	17	14: Involucure Provisions

1. Definisi

Kecuali jika secara tegas ditentukan lain dalam Kebijakan ini, semua istilah yang ditetapkan dalam Kebijakan ini, tunduk pada Kebijakan Definisi Umum Nama Domain.

2. Tujuan

Tujuan Kebijakan ini adalah untuk mengikat pihak-pihak terkait Pendaftaran Nama Domain, yaitu antara Registri dengan Registrar dan Registrar dengan Registran dalam mematuhi pernyataan jaminan di antara mereka sebagaimana diatur dalam Bab 4 Kebijakan ini. Sehingga karenanya, Pernyataan Jaminan yang tertuang dalam Bab 4 Kebijakan ini menjadi satu kesatuan yang tidak terpisahkan dari Pernyataan Jaminan Registran terhadap Registrar pada saat mendaftarkan Nama Domain. Jika pendaftar tidak memenuhi kriteria tersebut, maka pendaftaran Nama Domain dapat dibatalkan oleh Registri atau Registrar.

1. Definition

Unless stated otherwise, precept on enacting terms used in the Policy is cited towards Indonesia Domain Name General Definition Policy Document.

2. Objectives

The Policy is meant to bound parties in relation with Domain Name Registration, which lies between Registry and Registrar as well as Registrar and Registrant in conforming assurance statement between them as set in Clause 4 of this Policy. Thus, Assurance Statement slated in Clause 4 of this Policy becomes an inseparable unity from Registrant Assurance Statement towards Registrar when registering Domain Name. Should the applicant not meet with the criteria stated previously, then Domain Name registration is annuled by Registry or Registrar.

3. Jaminan Wajib

Pendaftaran dan perpanjangan Nama Domain, mensyaratkan Registran memberikan jaminan sebagaimana tersebut pada Bab 4 dari Kebijakan ini; Jaminan ini diberikan kepada Registrar dan Registri, sepanjang berlakunya Nama Domain;

4. Jaminan Registran dalam Pendaftaran dan/atau Perpanjangan Nama Domain

Ketika melakukan pendaftaran dan/atau perpanjangan Nama Domain, Registran dianggap telah memberikan Jaminan sebagai berikut:

- 4.1. Semua informasi yang disampaikan saat mengajukan pendaftaran dan/atau perpanjangan Nama Domain adalah benar, asli, dan/atau sesuai dengan aslinya, absah dan lengkap.
- 4.2. Pendaftaran dan/atau perpanjangan dilakukan dengan itikad baik;

3. Mandatory Assurance

Domain Name registration and extension, decree that Registrant grant assurance as stated within Clause 4 of this Policy; this Assurance is given to Registrar and Registry throughout enactment of Domain Name.

4.Registrant Assurance in Domain Name Registration and/or Extension

During commencing Domain Name extention and/or registration, Registrant deemed to have granted Assurance as follows:

4. 1. Any information conveyed when applying for Domain Name extension and/or registration is correct, authentic, and/or in accordance with its origin, valid, and complete.
4. 2. Registration and/or extension done with good intention;

- | | |
|--|--|
| <p>4.3. Sepanjang masa berlakunya Nama Domain, Registran harus memenuhi persyaratan keabsahan;</p> <p>4.4. Pendaftaran atau penggunaan Nama Domain (baik langsung maupun tidak langsung) tidak bertentangan dan/atau melanggar hak hukum pihak ketiga manapun;</p> <p>4.5. Registran tidak dibenarkan, baik langsung maupun tidak langsung, menggunakan Nama Domain untuk maksud yang bertentangan dengan hukum yang berlaku;</p> <p>4.6. Registran tidak pernah sebelumnya mengajukan aplikasi pendaftaran Nama Domain serupa dengan dokumen yang sama dan pernah ditolak oleh Registrar lain;</p> <p>4.7. Registran harus memahami, walaupun pendaftaran Nama Domainnya diterima dan diaktivasi, hak Registran atas Nama Domain tersebut dapat digugat oleh pihak lain yang merasa memiliki hak menggunakan Nama Domain yang dimaksud;</p> | <p>4. 3. Throughout Domain Name valid period, Registrant must effectuate authenticity requirement;</p> <p>4. 4. Domain Name registration or utilization (direct or indirect) does not contradict and/or in any violation of any third party rights of law.</p> <p>4. 5. Registrant is not warranted, directly or indirectly, to use Domain Name with the intention that contradict the legislations;</p> <p>4. 6. Registrant who has never filed in an application for Domain Name with a similar document and was once rejected by other Registrar;</p> <p>4. 7. Registrant must comprehend inspite of the Domain Name is approved and activated, Registrant rights over the Domain Name is objectionable to other parties who felt the entitlement of using the Domain Name;</p> |
|--|--|

- | | |
|---|--|
| <p>4.8. Registran harus memahami bahwa Registri atau Registrar dapat membatalkan Nama Domain terdaftar, jika informasi yang dimasukkan, ternyata tidak memenuhi syarat, tidak benar, tidak sesuai dengan aslinya, tidak absah atau meragukan, serta bertentangan dengan hukum yang berlaku.</p> <p>4.9. Registran harus memenuhi dan akan selalu memenuhi, Persyaratan Kesesuaian yang ditentukan dalam Kebijakan Pendaftaran Nama Domain sepanjang masa berlaku Penggunaan Nama Domain;</p> <p>4.10. Registran dapat memperpanjang penggunaan Nama Domain ketika periode Nama Domain berakhir, dengan syarat:</p> <p>4.10.1. membayar biaya perpanjangan Nama Domain yang berlaku; dan</p> <p>4.10.2. memenuhi kriteria kelayakan yang ditentukan dalam Kebijakan Pendaftaran Nama Domain.</p> | <p>4. 8. Registrant must comprehend that Registry or Registrar may annul the listed Domain Name, if the information submitted turns out to be unqualified, not true or authentic, invalid, or impugned, as well as contradicting with the legislation.</p> <p>4. 9. Registrant must fulfill and always shall fulfill, Compatibility Requirement set in Domain Name Registration Policy as long as valid period of Domain Name Utilization;</p> <p>4. 10. Registrant may extend Domain Name utilization should the period ends, with the provision:</p> <p>4. 10. 1. Administer extension fee of valid Domain Name; and</p> <p>4. 10. 2. Fulfilling properness criteria set in Domain Name Registration Policy.</p> |
|---|--|

4.11.Registran harus memahami bahwa penggunaan Nama Domain harus sesuai dengan peruntukan yang tercantum dalam Kebijakan Pendaftaran Nama Domain. Dalam hal Registran melanggar Penggunaan Nama Domain, Registri dapat menonaktifkan Nama Domain tersebut.

4. 11. Registrant must be aware that Domain Name utilization should be in accordance with reference listed in Domain Name Registration Policy. In terms of Registrant violation Domain Name Utilization, then Registry shall render the Domain Name inactive.

5. Jaminan Registran untuk Semua Formulir Pendaftaran dan/atau Perpanjangan

5. Registrant Assurance for Any Registration and or Renewal Form

Pernyataan berikut harus ada dan tercantum dengan jelas pada semua formulir pendaftaran dan/atau perpanjangan suatu Nama Domain, baik tertulis maupun secara elektronik:

“Dengan mengajukan Pendaftaran dan/atau Perpanjangan Nama Domain ini, saya menyatakan telah memenuhi persyaratan kesesuaian sebagaimana ditentukan dalam pendaftaran dan/atau perpanjangan Nama Domain. Semua informasi yang diajukan bersama pendaftaran dan/atau perpanjangan

The following statement must be present and clearly stated in any registration form and/or extension of Domain, written on in electronic:

“By filing this Domain Name Registration and/or Extension, I hereby declare to have fulfill the proper requirements as set in Domain Name registration and/or extension. Any information submitted along with this Domain Name registration/extension is true, complete, accurate, does not mislead in any way; if such data is found in the future to be not true,

Nama Domain ini adalah benar, lengkap, akurat, dan tidak menyesatkan dalam konteks apapun; jika di kemudian hari ditemukan adanya informasi yang tidak benar, tidak lengkap, tidak akurat atau menyesatkan, atau jika pendaftaran dan/atau perpanjangan Nama Domain diajukan dengan itikad tidak baik, maka hak penggunaan Nama Domain yang telah diberikan akan dibatalkan dan saya akan kehilangan hak penggunaan Nama Domain tersebut”.

6. Ketentuan Wajib untuk Semua Perjanjian Registran

Pernyataan berikut harus ada pada semua Perjanjian Registran:

“Registran memberikan jaminan sebagaimana ditentukan dalam Kebijakan Jaminan Registran. Jaminan dimaksud termasuk di antaranya, semua informasi yang disampaikan kepada Registrar untuk pendaftaran Nama Domain adalah benar, lengkap, dan akurat. Registran menerima bahwa Registri atau Registrar dapat secara sepihak membatalkan pendaftaran

incomplete, inaccurate, or misleading, or if Domain Name registration/extension is filed with negative intention, then Domain Name utilization which has been given shall be annul and I will lose the Domain Name utilization rights.”

6. Mandatory Provision for Any Registrant Agreement

The following statement must be present in any Registrant Agreement:

“Registrant granted assurance as set in Registrant Assurance Policy. The said assurance include, any information which is stated towards Registrar for the purpose of Domain Name registration is true, complete, and accurate. Registrant accept that if Registry or Registrar may unilaterally annul Domain Name registration if Registrant Assurance statement is untrue.”

*Nama Domain jika pernyataan Jaminan
Registran ternyata tidak benar”;*

7. Persetujuan untuk Menggunakan Informasi Pendaftaran

Persetujuan untuk menggunakan Informasi Pendaftaran oleh Registran dipergunakan untuk:

7. 1. Registri memiliki hak untuk mengungkapkan semua informasi yang berkaitan dengan Nama Domain yang terdaftar kepada aparat yang berwenang sesuai dengan Peraturan Perundangan Republik Indonesia;
7. 2. Registrar wajib mengungkapkan kepada Registri, semua informasi yang dibutuhkan untuk mendaftarkan nama domain ke dalam basis data Registri; dan
7. 3. Registri memiliki hak mengungkapkan semua informasi yang berkaitan dengan Nama Domain terdaftar untuk

7. Consent to Utilize Registration Information

Consent to utilize Registration Information by Registrant shall be used for:

7. 1. Registry attains the rights to reveal any information related to listed Domain Name to the authorities in accordance with the Legislation of Republic of Indonesia;
7. 2. Registrar is obligated to reveal to the Registry, any information needed to register the Domain Name into Registry database; and
7. 3. Registry attains the rights to reveal any information related to listed Domain Name for providing WHOIS services, in accordance with:

menyediakan layanan WHOIS,
sesuai dengan:

7.3.1. Peraturan Perundangan
Republik Indonesia; dan

7.3.2. Kebijakan PANDI.

7.3.1. The Legislation of Republic
of Indonesia; and

7.3.2. PANDI Policy

8. Data Registran

8.1. Sepanjang masa penggunaan Nama Domain, Registran wajib memberitahukan kepada Registri dan Registrar perubahan apapun pada data informasi Registran yang berhubungan dengan Nama Domain.

8.2. Registran menerima bahwa kegagalan untuk mematuhi persyaratan ini dapat mengakibatkan pembatalan penggunaan Nama Domain.

8. Registrant Data

8.1. During the Domain Name utilization period, Registrant must inform Registry and Registrar in any changes of Registrant's data information in correlation with Domain Name

8.2. Registrant should accept that if fail to comply with this requirement will resulted in Domain Name utilization annulment.

9. Pencabutan Izin Penggunaan dan Penonaktifan Sementara Nama Domain

9. 1. Registri atas Kebijakannya dapat membatalkan pendaftaran Nama Domain, atau mencabut izin penggunaan Nama Domain, jika:
- 9.1.1. Registran melanggar Kebijakan Registri.
 - 9.1.2. Registri memenuhi permintaan dari lembaga penegak hukum, atau perintah dari pengadilan tanpa melanggar ketentuan peraturan perundang-undangan yang berlaku di Negara Republik Indonesia dan/atau rekomendasi Panel Penyelesaian Perselisihan Nama Domain.
 - 9.1.3. Diperlukan untuk melindungi integritas dan stabilitas sistem Nama Domain.
9. 2. Registri dapat menonaktifkan sementara Nama Domain atas

9. Revocation of Permit and Domain Name Temporary Deactivation

9. 1. Registry over its Policy enables annulment of Domain Name registration, or revoked Domain Name utilization permit, if:
- 9. 1. 1. Registrant violate Registry Policy;
 - 9. 1. 2. Registry comply the request from the authorities, or court order without infringing the legislation of Republic of Indonesia and/or Domain Name Dispute Resolution Panel recommendation.
 - 9. 1. 3. Necessary to protect the integrity and stability of Domain Name system.
9. 2. Registry may deactivate Domain Name temporarily under the

permintaan dari Pemerintah Republik Indonesia.

request of the Government of Republic of Indonesia.

10. Pembatasan Kewajiban dan Ganti Rugi

10. Limitation of Liability and Indemnity

10. 1. Registri tidak bertanggung jawab dalam hal yang berkaitan dengan Hukum dimana Registran mengalami kerugian langsung maupun tidak langsung yang timbul dari sebab-akibat, atau sehubungan dengan tindakan dan/atau kelalaian Registrar.

10. 1. Registry does not responsible with items related to the Law in which Registrant suffers direct or indirect damages raises from causation, or in relation with actions and/or negligence from Registrar.

10. 2. Registran membebaskan Registri dan/atau Registrar atas kerugian yang timbul dari pendaftaran atau penggunaan Nama Domain.

10. 2. Registrant exempt Registry and/or Registrar over damages caused from Domain Name registration or utilization.

11. Tinjauan Kebijakan

11. Policy Review

Registri dapat menambah, menghapus, atau mengubah istilah yang didefinisikan dalam Kebijakan ini setiap saat atas diskresi sendiri, termasuk untuk tujuan klarifikasi.

Registry may subtract, abolish, or alter defined terminology in this Policy on any account with the intention of clarification, addition, and improvements of the policy.

12. Penafsiran

Kebijakan ini dibuat dalam 2 (dua) bahasa, yaitu bahasa Indonesia dan Inggris. Dalam hal terjadi perbedaan penafsiran, maka yang berlaku adalah bahasa Indonesia.

13. Ketentuan Peralihan

Nama Domain yang telah didaftarkan sebelum ditetapkan Kebijakan ini, dinyatakan tetap berlaku sampai jangka waktunya habis.

14. Ketentuan Penutup

14.1. Pada saat Kebijakan ini mulai berlaku, Kebijakan Jaminan Registran yang ditetapkan sebelum berlakunya Kebijakan ini, dicabut dan dinyatakan tidak berlaku.

14.2. Kebijakan Jaminan Registran ini mulai berlaku sejak tanggal 24 Maret 2017.

12. Intepration

This Policy is made in 2 (two) languages, Indonesian and English. In case of any discrepancies, the Indonesian version shall prevail.

13. Transitional Provision

The Domain Name registered before the enactment of this Policy remained valid until expiration date.

14. Involucre Provision

14.1. When the Policy is in effect, the assigned Registrant Assurance Policy before this version is considered revoked and declared invalid.

14.2. This Registrant Assurance Policy is effective immediately as per 24 March 2017.